

# Djâsans patois

## Nitiou

### T'n'és p' de moétchou?



La liste des noms français en – ou qui s'obstinent à prendre un – x au pluriel a fait suer des générations d'écoliers. Notre patois a aussi ses mots en – ou, moins redoutables. Tel *nitiou*, gamin,

blanc-bec, morveux. *È vât meu léchie in afaint nitiou que d'yi déracenaie lo nèz.* Il vaut mieux laisser un enfant morveux que de lui déraciner le nez.

Beaucoup de substantifs en – ou dérivent d'un infinitif. Citons *le voingnou*, le semeur, du verbe *vangnie*. Sonneur se dit *soénou*, de *soènaie*, mais aussi *cieutchou*, dérivé de *cieutche*, cloche. *In copou* est un bûcheron; *copaie*, couper. De celui qui manque de loyauté et de franchise, on dira: *Son couté cope des doûes sens.*

Les habitants de Saignelégier, réputés gourmands, sont les *Loichous*, littéralement les lécheurs. Et nous pourrions encore parler des *boyous* sur la mauvaise pente qui finissent *piainteusses*, des *tritchous*, des *boquous* qui font la tête, tous, en sommes de *poûeres fâ-tous* (de pauvres pêcheurs). *Dûe en aît pidie!*

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur  
[www.lqj.ch/patois](http://www.lqj.ch/patois)  
et sur [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)